

¿Kenke maseualmej san motolinitinemij¹?

Luis REYES GARCÍA
Huejutla, Hidalgo

Nochijya imojuantij tlamachtikemej inkimati kejkatza nemij maseualmej amaj, kejkatza axkuale itstokej. Nochijya imojuantij inkimati kejkatsa panotokej rancho chanejkej : san inijuanti tominpia ne koyome, san inijuanti kuali itstokej pan uejuey altepetl.

Moneki tijnemilisej timoiljuisej, moneki tijtemosej kejkatsa pejki maseualmej axkuale itstokej, moneki timoiljuisej kejkatsa maseualmej axtleno kipia, kenke maseualmej san motolinijtinemij uaj kejkatsa kimanauisej imaseualnemilis.

Totatauan, uajkema ayamo ajsiyayaj analeuani mopajsolojtoyaj. Maseualmej moyokatlalijtoya: ino totonakaj, otomimej, cuextekamej, mixtekamej moyokatlalijtoyaj, iuaya moyokatlalijtoyaj nauamej.

Nepa Mexko altepetl itstoyaj tenochkamej, inijuanti moaxkauijke miak altepeme.

Tenochkamej tekamokakayauayaj nojkia temiktiyayaj pampa kinekiyayaj ma nochi tlakamej motemakakan uan ijkinno nochi tlakamej nepa Mexko tlamaktiliayaj, tlakalakiayayaj: sentli, etl, yoyomitl, kueyitl, kichkemitl iuaya nochi tlamantli tle mochiuayaya, tle eliaya pan ni tlaltikpak. Nochi tlakatl nepa Mexko tekitiyaya. Tlen san maseualmej ax kipiayaj tlali san tlanuatiani kipiayaj, ipan tlajtokatiyayaj.

Tenochkamej, Mexko euani, mejkatsa tekuesouayaya intlanauatil ax kintlakenpatlayaj totonakamej, otomimej, koxtekamej. Tenochkamej ax kintlajtolpatlayayaj; kinkauayayaj kampa ueli altepetl makipiyakan in intekiuajkemej in intlanauatianij, kinkauiliyayaj intlajtol intlaken. Mejkatsa kinkauayayaj manemikan kejkatsa kinekiyayaj, maseualmej kualantoyaj pampa tenochkamej kintlachtekiyayaj tlen tlapijpiyayaj. Maseualmej tlatetsopayayaj kitemouayayaj kenijki kintlamiltisej tenochkamej. Uaj tla ax uelitiskia iauaya tla ax ueliskia kinenpolosej tenochkamej maseualmej cholouayaj, kitemouayayaj seyok tlali kampa motlalisej, kampa motlatisej.

Teipa ajsiko analeuanij kaxtilteka uaj pan kaxtolpouali xiuitl techpachokoj, techichtakamiktikoj, techixpolojkej ika miak yankuik kokolistli. Miak altepemej kimoiknitijkej analeuanij pampa kinekiyayaj matlami in tenochkatlanauatil. Mokajkayauajkej pampa ax kimatia tlen teipa inpan ualaya. Analeuanij kimoaxkatihej totlal, tosiouilis,

¹ Conferencia pronunciada en Huejutla, Hgo, en 1978, ante maestros bilingües.

toitonalis uaj pejki kineki techpatlasej; kinekiyayaj matikilkauakan totlajtól, matikilkauakan kejkatsa tijtleipanitaj kejkatsa tiktlaskamatij in tlali iuaya in atl, in tletl, in tepetl. Pejki kinekij in analeuanij matimotlahtolpatlakan, matimotlakenpatlakan. Analeuani kintlatique kinpolojkej in totatauan iamoxuan inin tlahkuilol kipiayaj in tokoluan.

Pan xiuitl 1810 mochijki in kitokayotia Independencia ni axkana techpaleuij in tejuanti timaseualmej. San nochi koyomej mopakiltijkej, nochi yejuanti kimoaxkatijke, axkana techkauilijke matejuanti timonauatikan ma tejuanti tijtemokan kejkatsa tinemisej. Koyome kimoaxkatijke in kuajkuali tlamme san tepepan san kuatitla techcauilijkej manepa tichantitokan kampa ax kuali tla eli; mejkatsa titekitij uaj tiktemouaj kejkatsa tinemisej san tetolinilistli topan mopacho san titeiknotzitzitl titetlakeualuan timochiujkej.

Pan xihuitl de 1910 mahkomankej moyonkej nochi in mexkohlaka uala in uey majmajtli. Pan ni kitokayotia Revolución se kentsi titlachixkej, se kentsi techcuepilijke in tlali, pejki mochiua ejidos pejki mokaki tijpiasej tokomontlal. Pejki mochiua tlamachtilkali temachtilyan kampa technextilijke kejkatsa tiamapouasej. Ni tlamantli se kentsi techpaleuij pampa totemachtikauan sampa pejki techkakitiyayaj axkuali tlamantli. Kijtouayayaj in totatauan axtle kimatiyayaj, axkual nemiayaj, axkual motlanauatiyayaj. Pejki kijtouayayaj tlamis in maseualnemilistli, totlajtól ayokkana mokakis Sampa maseualmej mokajkayauajkej pejki yaij pan uey altepetl. Nupeka mochantito pan uejuey altepetl itenpan, san tetlakeualuan, san inka mokajkayaua san inka mauiltiaj.

Yeka moneki timoljuisej tijnemilise nikan tochinanko, nikan toaltepeko kejkatsa tikmanuisej totlahtól, tonemilis. Kejkatsa tijmanuisej tokomontlal, tokomontekitl, tomaseualtekitl. Moneki timoyoliljuisej tiixpitlanisej tonejmachpan tinemisej. Ni tlamantli moneki tijnemilisej ¿Tla timocoyocuepasej nelia timomanuisej? Moneki ni tlamantli kuali matikitakan, kuali matixtomakan amo sampa timokajkayauasej. ¿Tlen kuale tijpatalsej? ¿Tlen axkuali?.

¿Por qué los macehuales viven sólo en la pobreza?

Es necesario que pensemos, reflexionemos; es necesario busquemos de qué manera se inició el que los macehuales no estén bien, es necesario que reflexionemos por qué los macehuales no tienen nada, ¿por qué los macehuales viven sólo en la pobreza? Y ¿de qué modo pondrán a salvo su vida de macehual?

Nuestros padres, cuando aún no llegaban los del otro lado del mar, vivían en conflicto continuo. Los macehuales vivían de manera aislada: los totonacos, otomies, huastecos, mixtecos estaban de manera independiente, del mismo modo los nauas vivían separados.

Allá en la ciudad de México residían los tenochcas, ellos se habían apropiado de muchos pueblos. Los tenochcas se burlaban de la gente, también mataban a las personas porque deseaban que todos los hombres se sometieran. Así que todos los hombres allá en México entregaban objetos, tributaban: maíz, frijol, tejidos, enaguas, quesquémil junto con todo lo que se hacía, lo que se producía en esta tierra. Todos los hombres trabajaban allá en México. Los que sólo eran macehuales no poseían la tierra, sólo los funcionarios la poseían, en ella basaban su gobierno.

Los tenochcas, originarios de México, aunque apesadumbraba su ley, no cambiaban la indumentaria de los totonacos, otomies, huastecos. Los tenochcas no les cambiaban el idioma; les permitían a todos los pueblos que mantuvieran sus funcionarios, sus mandatarios, les permitían su lengua y su vestido. Aunque les permitían que vivieran del modo que quisieran, los macehuales estaban descontentos a causa de que los tenochcas les robaban lo que tenían. Los macehuales intentaban, buscaban de qué modo acabar a los tenochcas. Y si no lo podían

hacer, si no podían exterminar a los tenochcas, los macehuales huían, buscaban otra tierra donde asentarse, donde esconderse.

Después llegaron los del otro lado del mar, los castellanos, y durante trecientos años nos sojuzgaron, nos vinieron a matar en secreto, nos destruyeron con muchas enfermedades nuevas. Muchos pueblos se aliaron a los venidos del otro lado del mar porque querían acabar con el mandato de los tenochcas. Se engañaron porque no supieron lo que venía después sobre ellos. Los del otro lado del mar se apropiaron de nuestra tierra, nuestro cansancio y nuestro sudor. Empezaron a querer transformarnos; deseaban que dejáramos nuestro idioma, que olvidáramos la forma en que respetamos, la manera en que agradecemos a la tierra, al agua, al fuego y a la montaña. Comenzó el que los extranjeros desearan que cambiáramos nuestro idioma y nuestra indumentaria. Los del otro lado del mar quemaron, destruyeron los libros de nuestros padres, la escritura que tenían nuestros abuelos.

En el año de 1810 ocurrió lo que llaman Independencia, ésto en nada nos ayudó a nosotros los macehuales. Sólo todos los coyome se alegraron. Ellos se apropiaron de todo, no dejaron que nosotros nos gobernáramos, que nosotros buscáramos la forma en que viviríamos. Los coyome se apropiaron de las mejores tierras, nos dejaron sólo las montañas, los bosques para que en ellos viviéramos, donde no hay buena producción; aunque trabajamos y buscamos cómo vivir sólo la pobreza se acercó a nosotros, sólo en lastimosos peones ajenos nos convertimos.

En el año de 1910 se alzaron, se pusieron en movimiento todas las personas de México, llegó el gran terror. En esto que llaman la Revolución nos repusimos un poco, nos devolvieron un poco de nuestras tierras, se empezaron a crear los ejidos y empezó a aceptarse que tuviéramos nuestras tierras comunales. Se inició la edificación de escuelas, lugares para enseñar a la gente, donde nos enseñaron de qué modo poder leer. Esto nos ayudó sólo un poco porque nuestros maestros otra vez empezaron a hacernos oír cosas incorrectas. Decían que nuestros padres eran ignorantes, que no vivían bien, que se gobernaban mal. Empezaron a decir que finalizaría la vida macehual y que nuestro idioma no se escucharía en ningún lugar más. Otra vez los macehuales se engañaron comenzaron a migrar a las grandes ciudades. Por allá se fueron a establecer en los suburbios de las grandes ciudades, sólo fueron sirvientes, sólo de ellos se burlaban y jugaban con ellos.

Es por esta razón que es necesario reflexionar, que analicemos aquí en nuestros barrios, aquí en nuestros pueblos de qué manera pondremos a salvo nuestro idioma, nuestra vida. De qué manera salvaremos nuestras tierras comunales, nuestro trabajo comunal, nuestro trabajo de macehuales. Es necesario reflexionar, que tengamos claro, que vivamos de manera consciente. Este asunto es necesario analizar ¿Si nos convertimos en coyome, en verdad nos salvaremos?. Es necesario que este problema lo veamos bien, que despejemos todas las dudas, no sea que otra vez nos engañemos. ¿En qué es bueno cambiar? ¿En qué no?.